



Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt – Comunità Comprensoriale Burgraviato

Öffentliche Bekanntmachung zwecks Einholung von Interessensbekundungen für den Verkauf von Karton aus der getrennten Sammlung für den Zeitraum 01.01.2018 – 31.12.2018.

Die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt kündigt an, dass wer Interesse an dem Kauf des Kartons aus der getrennten Sammlung für den Zeitraum 01.01.2018 – 31.12.2018 hat, eine eigene Interessensbekundung durch die unten angegebenen Modalitäten innerhalb 11.12.2017 einreichen kann.

1) Beschreibung des Verkaufsgegenstands

Das abzutransportierende Material, welches aus der getrennten Abfallsammlung stammt, besteht aus Verpackungen aus Karton mit Abfallkodex EAK 150101.

Das aussortierte Material besteht aus sekundären Rohstoffen für die Wiederverwertung in den Papierfabriken mit Klassifizierung 1.05 gemäß den Normen UNI EN 643:2014, welches von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt am Wertstoffzwischenlager „Tisner Auen“ in gepressten Ballen, frei Werk (Transport zu Lasten des Empfängers) zur Verfügung gestellt wird.

Im vorliegenden Fall handelt es sich um das überschüssige Material des anfallenden Anteils, welcher dem Konsortium COMIECO auf Grundlage der zwischen dem COMIECO und der BEZIRKSGEMEISCHAFT

Avviso pubblico per l'acquisizione di manifestazioni di interesse per la vendita del cartone proveniente dalla raccolta differenziata del comprensorio del Burgraviato nel periodo 01.01.2018 – 31.12.2018.

La Comunità Comprensoriale Burgraviato rende noto che chiunque sia interessato all'acquisto del cartone proveniente dalla raccolta differenziata del comprensorio del Burgraviato nel periodo 01.01.2018 – 31.12.2018 può presentare la propria manifestazione di interesse con le modalità sotto riportate entro e non oltre il 11.12.2017.

1) Descrizione dell'oggetto di vendita

Il materiale da asportare è costituito da imballaggi di cartone proveniente dalla raccolta differenziata dei rifiuti individuato con codice CER 150101.

Il materiale selezionato è costituito da materie prime secondarie di classificazione 1.05 e conformi alla norma UNI EN 643:2014 per l'avvio al riciclo nell'industria cartaria, rese disponibili pressate in balle presso il Centro di stoccaggio rifiuti riciclabili “Tisner Auen” della Comunità Comprensoriale Burgraviato, con consegna franco partenza (trasporto a carico del destinatario).

Nello specifico si tratta del materiale eccedente la quota spettante al consorzio COMIECO sulla base della convenzione vigente, sottoscritta tra COMIECO e COMUNITÀ COMPENSORIALE

BURGGRAFENAMT unterschriebenen Konvention zugestellt werden muss.

2) Dauer des Vertrages

Der Vertrag hat eine Laufzeit von **einem Jahr** und zwar **vom 01.01.2018 bis zum 31.12.2018**.

3) Mengen

Die abzutransportierenden Mengen stehen in unmittelbarem Zusammenhang mit dem anfallenden Anteil, welcher dem Konsortium für die Wiederverwertung der Verpackungen aus Zellulose COMIECO auf Grundlage der geltenden Bestimmungen zusteht. Der zu vergebende Mengenüberschuss beträgt derzeit ca. 600/650 Tonnen / Jahr.

Unter Berücksichtigung der Einschränkung der für das staatliche Konsortium Comieco bestimmten jährlichen bzw. monatlichen Mengen und je nach der Verfügbarkeit des Materials werden dem Auftragnehmer normalerweise monatlich ca. 50/55 Tonnen übergeben und zwar im Ausmaß von ca. 2 Abtransporten, entsprechend einer Menge von ca. 600/650 Tonnen /Jahr.

Die monatlichen und jährlichen angegebenen Mengen sind für den Auftraggeber nicht verbindlich.

Eventuelle Minder- oder Mehrmengen, welche gegebenenfalls zur Verfügung stehen, müssen zu den gleichen Bedingungen abtransportiert werden.

4) Preis

Der Kaufpreis beträgt mindestens € 110,00 für eine Tonne gepressten Karton und darf nicht unterschritten werden.

BURGRAVIATO.

2) Durata del contratto

Il contratto ha una durata di **un anno**, precisamente **dal 01.01.2018 al 31.12.2018**.

3) Quantità

Le quantità da asportare sono in diretta relazione alla quota spettante al Consorzio Nazionale per il recupero degli imballaggi a base cellulosica COMIECO sulla base degli accordi vigenti. Le quantità eccedenti e oggetto della presente gara corrispondono ad oggi a ca. 600/650 tonnellate annue.

Tenuto conto del vincolo delle quantità annue e mensili destinate al Consorzio nazionale Comieco e a seconda della disponibilità del materiale si prevede di poter normalmente consegnare all'aggiudicatario ca. 50/55 tonnellate mensili, corrispondenti a ca. 2 asporti (carichi) per un totale di ca. 600/650 tonnellate annue.

Le quantità mensili ed annuali indicate non sono vincolanti per il committente.

Eventuali minori o maggiori quantità che dovessero essere disponibili dovranno essere asportate alle stesse condizioni.

4) Prezzo

Il prezzo minimo d'acquisto è di € 110,00 per ogni tonnellata di cartone pressato in balle e non può essere inferiore.

Der obige Kaufpreis entspricht dem derzeitigen Mittelwert (Januar – August 2017) des Kodex 530 – Rohstoffe für Papierfabriken, Altkarton 1.05 (alte Wellpappe), Zeile 150 des Börsenberichtes der Handelskammer Mailand.

Aufgrund der angegebenen voraussichtlichen Mengen (ca. 650 Tonnen) beträgt der geschätzte Gesamtkaufpreis € **71.500,00.- + MwSt.**;

2) Verkaufsbedingungen

Das Material wird jenem Interessierten verkauft, der das für die Verwaltung beste Angebot nach dem **Verfahren des prozentuellen Aufschlages auf den Einheitsgrundbetrag von € 110,00/Tonne** einreicht.

Das abgegebene Angebot ist für den Interessierten für sechs Monate bindend und unwiderruflich.

Der Zuschlag wird der Einzelperson bzw. Rechtsperson erteilt, welche das wirtschaftlich beste Angebot eingereicht hat.

Für das Material ist der Preis pro Tonne gepressten Kartons anzubieten. Die angebotenen Tonnenpreise werden monatlich dem aktuellen Börsenwert angepasst und zwar in Anwendung des folgenden Kriteriums:

Falls der monatliche Mittelwert des Altkartons Typ 1.05 laut Zeile 150 des Börsenberichtes der Handelskammer Mailand, Kodex 530 – Rohstoffe für Papierfabriken, vor dem zu verrechnenden Monat höher oder niedriger als der Ausschreibungsbetrag von 110,00 €/Tonne ist, wird der vom Käufer angebotene Preis um die Differenz zwischen dem angegebenen Börsenwert und dem Ausschreibungsbetrag auf Grundlage der unterstehenden Formel entsprechend erhöht oder reduziert:

$$D = A + (C - B)$$

Il prezzo d'acquisto di cui sopra corrisponde alla quotazione media attuale (gennaio – agosto 2017) della voce 530 - materie prime per cartiere, tipologia macero 1.05 (contenitori ondulati vecchi), riga 150 del bollettino della Camera di Commercio di Milano.

Sulla base delle quantità previsionali indicate di ca. 650 tonnellate il prezzo d'acquisto complessivo stimato ammonta a € **71.500,00.- + IVA**;

2) Condizioni di vendita

Il materiale sarà venduto all'interessato che avrà presentato l'offerta migliore per il committente **in termini di aumento percentuale sul prezzo unitario nell'ammontare di € 110,00/tonnellate.**

L'offerta presentata è vincolante e irrevocabile per l'interessato per 6 mesi.

L'aggiudicazione avverrà a favore dell'offerente che presenterà l'offerta più vantaggiosa.

Per il materiale deve essere offerto un prezzo a tonnellata di cartone pressato. I prezzi a tonnellata offerti vengono adeguati al prezzo medio mensile di mercato attuale sulla base del seguente criterio:

Qualora la quotazione media del mese precedente al mese di fatturazione della tipologia di macero 1.05 riportata alla riga 150 del bollettino della Camera di Commercio di Milano, voce 530 - materie prime per cartiere, sia superiore o inferiore al valore di riferimento della gara di 110,00 €/ton., il prezzo offerto dall'acquirente sarà rispettivamente incrementato o ridotto dell'importo della differenza tra la quotazione riportata ed il valore di riferimento della gara, sulla base della

wobei:

D = Verrechnungspreis (der Endpreis, welcher in Rechnung gestellt wird)

A = Preis des Anbieters

B = Ausschreibungsgrundbetrag

C = monatlicher Mittelwert des Altkartons Typ 1.05, Zeile 150 des Kodex 530 – Rohstoffe für Papierfabriken des Börsenberichtes der Handelskammer Mailand.

Im Falle einer Abänderung der Beschreibung des Altkartons Typ 1.05 laut Zeile 150 des Börsenberichtes der Handelskammer von Mailand, Kodex 530 – Rohstoffe für Papierfabriken, durch welche die Grundlage für die Berechnung des Preises entfällt, werden für die Berechnung der monatlichen Mittelwerte die letzten offiziellen Preise des Altkartons 1.05, alte Wellpappe bis zum Ende des Vertrages angewandt.

3) Ort und Organisation des Abtransports

Die gepressten Kartonballen werden im Wertstoffzwischenlager „Tisner Auen“, ca. 1,5 Km nach der Ausfahrt Gargazon der Schnellstraße Bozen – Meran zwischengelagert (Koordinaten für Google Maps: 46.570420, 11.183017). Dort muss das Material vom beauftragten Unternehmen abgeholt werden. Den Anweisungen des Werkpersonals ist dabei unbedingt Folge zu leisten.

Die Betriebsordnung des Wertstoffzwischenlagers ist strengstens einzuhalten.

Der Abtransport der gepressten Kartonballen vom Wertstoffzwischenlager „Tisner Auen“ erfolgt auf Anweisung der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt. Die beauftragte Firma wird je nach Bedarf mittels

seguinte formula:

$$D = A+(C-B)$$

dove:

D = prezzo contabile (prezzo finale di fatturazione)

A = prezzo dell'offerente

B = prezzo a base di gara

C = quotazione media mensile della tipologia di macero 1.05 riportata alla riga 150 del bollettino della Camera di Commercio di Milano alla voce 530 – materie prime per cartiere.

In caso di revisione di nomenclatura della tipologia di macero 1.05 riportata alla riga 150 del bollettino della Camera di commercio di Milano della voce 530 – materie prime per cartiere, che determini una mancanza di riferimento base per la determinazione del prezzo, si applicherà per la determinazione dei valori medi mensili gli ultimi prezzi medi quotati della tipologia di macero 1.05, contenitori ondulati vecchi fino al termine del contratto.

3) Luogo del ritiro e organizzazione dell'asporto

Il cartone pressato in balle viene stoccato presso il Centro di stoccaggio materiali riciclabili „Tisner Auen“ sito a ca. 1,5 km dopo l'uscita di Gargazzone della superstrada Bolzano – Merano (Coordinate per Google Maps: 46.570420, 11.183017). Da qui il materiale deve essere asportato dalla ditta incaricata attendendosi strettamente alle direttive del personale operante presso l'impianto.

Deve essere rigorosamente osservato il regolamento aziendale del centro di stoccaggio rifiuti riciclabili.

L'asporto del cartone pressato in balle dal centro di stoccaggio „Tisner Auen“ avviene su ordine della Comunità Comprensoriale Burgraviato. La ditta incaricata viene avvisata via fax o mezzo e-mail secondo le

Fax oder E-Mail verständigt, woraufhin der Abtransport **innerhalb von 3 Arbeitstagen** erfolgen muss. Die Mitteilung gilt gleichzeitig als Bestätigung über den erfolgten Auftrag bzw. als Beweis für den nicht oder zu spät erfolgten Abtransport.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Kartonballen durch das Personal des Wertstoffzwischenlagers aufgeladen werden.

Der Abtransport muss mit geeigneten Lastwagen erfolgen, wobei eine Kapazität von mindestens 25.000 Kg / Abfahrt möglich sein muss.

Daher müssen im angebotenen Preis sämtliche Kosten für den Transport und Wiederverwertung bzw. Entsorgung enthalten sein.

Sämtliche Materialien gehen ab dem Zeitpunkt der Verladung in das Eigentum des betreffenden Unternehmens über.

Die Feststellung des Gewichtes für die Ausstellung der Lieferscheine und für die Verrechnung des Materials erfolgt am Wertstoffzwischenlager des Verkäufers.

Zuvor muss der Käufer dem Verkäufer daher sämtliche relevanten Daten zwecks Ausstellung der entsprechenden Transportunterlagen (Formulare, Lieferscheine) mitteilen.

Für eventuelle Transporte ins Ausland werden die notwendigen Transportunterlagen (CMR, Anhang VII) von Materialempfängern bzw. von Transportunternehmen vorbereitet und ausgefüllt, abgesehen von der Integrierung der fehlenden Daten (effektives Gewicht des Materials, u.s.w.).

4) Qualitätsstandard

Störstoffe sind alle Abfallfraktionen, welche nicht aus Zellulose bestehen.

Unterschiedliche Komponenten, welche jedenfalls Teil der ursprünglichen Verpackung

esigenze. L'asporto del materiale dovrà avvenire **entro 3 giorni lavorativi successivi**. La comunicazione vale come conferma dell'avvenuto incarico, nonché come prova dell'asporto non avvenuto o eseguito in ritardo.

Si avverte che il cartone pressato in balle viene caricato dal personale del centro di stoccaggio rifiuti riciclabili.

L'asporto deve avvenire con mezzi idonei a caricare almeno 25.000 kg / trasporto.

Nel prezzo offerto devono essere contenuti tutti i costi previsti per il trasporto, riciclaggio o smaltimento.

Tutti i materiali dal momento del carico diventano di proprietà della ditta imprenditrice.

La determinazione del peso valido per l'emissione dei documenti di trasporto e per la fatturazione del materiale avviene presso il Centro di stoccaggio rifiuti riciclabili del venditore.

L'acquirente del materiale dovrà quindi preventivamente comunicare al venditore tutti i dati rilevanti per la redazione dei relativi documenti di trasporto (formulari, D.d.t.). Per eventuali trasporti all'estero la documentazione necessaria (CMR e Allegato VII) deve essere predisposta e precompilata dal destinatario del materiale ovvero dal trasportatore, salvo essere integrata con i dati mancanti (peso effettivo del materiale, ecc.).

4) Standard di qualità

Si considerano frazioni estranee i rifiuti non cellulosei. Non si considerano frazioni estranee componenti, anche merceologicamente diverse, comunque parte

sind, werden nicht als Störstoffe betrachtet.

Es wird vereinbart, dass zwecks Anerkennung der Vergütungen und der Entsorgungskosten für Störstoffe die Ergebnisse der letzten im Auftrag von COMIECO durchgeführten Materialanalysen aus dem Jahr 2013 anzuwenden sind, welche einen Störstoffanteil von 0,08% der Probe aufzeigen (99,92% sauberes Material). Eine Kopie der Analysenergebnisse kann beim Verkäufer angefordert werden.

Das Material wird bis zu einer Störstoffgrenze von 1,5% zu 100% vergütet, wobei die Entsorgungskosten des Störstoffanteils bis zu 1,5 % zu Lasten des Materialempfängers sind.

Im Falle eines höheren Störstoffanteiles, der vom Käufer mittels Analysen, welche durch eine von beiden Seiten akzeptierte Firma und Konditionen durchgeführt werden, zu belegen ist, werden die Vergütungen und die Entsorgungskosten der Störstoffe wie folgt festgesetzt:

- Störstoffe ab 1,5% bis 4% = 75% der Vergütung und Entsorgungskosten der Störstoffe über 1,5% zu Lasten des Verkäufers;
- Störstoffe ab 4% bis 10% = 50% der Vergütung und Entsorgungskosten der Störstoffe über 1,5% zu Lasten des Verkäufers;
- Über 10% Störstoffe kann das Material zurückgeschickt werden.

5) Feuchtigkeit

Eventuelle Einsprüche wegen nassem Material müssen das Durchschnittsgewicht für trockene Kartonballen berücksichtigen.

Derzeit hat ein Kartonballen folgende Eigenschaften:

Durchschnittsgewicht: ca. 850 Kg
Länge = ca. 200 – 220 cm

dell'imballaggio all'origine.

Le parti concordano che ai fini del riconoscimento del corrispettivo e degli oneri di smaltimento delle frazioni estranee si applicano i risultati delle ultime analisi merceologiche effettuate nell'anno 2013 per conto di COMIECO, riportanti frazione estranee pari al 0,08% del campione prelevato (99,92% materiale cellulosico pulito). Copia del rapporto delle analisi può essere richiesta alla committenza.

Il corrispettivo del materiale è dovuto al 100% fino al limite di frazioni estranee del 1,5% e gli oneri per lo smaltimento delle frazioni estranee fino al 1,5% sono a carico del destinatario del materiale.

In caso di frazioni estranee superiori, da comprovare da parte dell'acquirente tramite analisi eseguite da ditta e condizioni accettate da entrambe le parti, i corrispettivi e gli oneri di gestione delle frazioni estranee sono stabilite nel seguente modo:

- frazioni estranee da 1,5% al 4% = 75% del corrispettivo e oneri di gestione frazioni estranee eccedenti al 1,5% a carico del venditore;
- frazioni estranee dal 4% al 10% = 50% del corrispettivo e frazioni estranee eccedenti al 1,5% a carico del venditore;
- In caso di frazioni estranee superiori al 10% il carico può essere respinto.

5) Umidità

Eventuali contestazioni per carichi bagnati dovranno tenere conto del peso medio normalmente rilevato per conferimenti asciutti.

Attualmente una balla di cartone ha le seguenti caratteristiche:

peso medio = ca. 850 kg
lunghezza = ca. 200 – 220 cm

Breite = ca. 110 cm
Höhe = ca. 80 cm

larghezza = ca 110 cm
altezza = ca. 80 cm

Der Käufer muss vorzeitig und auf jeden Fall innerhalb von zwei Arbeitstagen nach Lieferung eventuell beabsichtigte Gewichtsreduzierungen aufgrund von Feuchtigkeit mitteilen, sodass diese Einsprüche von Seiten der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt überprüft werden können.

L'acquirente dovrà segnalare tempestivamente e comunque entro due giorni lavorativi dalla consegna eventuali cali che si intendono praticare a causa dell'umidità, al fine di consentire la verifica di tali contestazioni da parte della Comunità Comprensoriale Burgraviato.

6) Kautio

Der Käufer muss für den Betrag in Höhe von € 14.300,00 eine Bankgarantie leisten oder die Zahlung auf das Schatzamt der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt vornehmen, um die Vertragserfüllung zu garantieren.

6) Cauzione

L'acquirente dovrà prestare fideiussione bancaria o versamento in contanti alla Tesoreria della Comunità Comprensoriale Burgraviato nell'ammontare di € 14.300,00 per garantire l'adempimento del contratto.

6) Strafen

Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Fristen für den Abtransport des gepressten Kartons wird, unabhängig vom Verzögerungsgrund jedoch ausgeschlossen höhere Gewalt, ein Preisaufschlag von 20% auf den vom Käufer geschuldeten Betrag angewandt, immer in Bezug auf die verspätet abgeholte Menge.

6) Penali

Nel caso che il termine per l'asporto del cartone pressato non venga rispettato, indipendentemente dal motivo del ritardo, esclusi motivi di forza maggiore, sarà applicato un aumento del 20% sull'importo dovuto dall'impresa tenuto conto della quantità rimossa in ritardo.

7) Vertragsauflösung

Nach drei schriftlichen Aufforderungen via Fax, Brief oder E-Mail zum Abtransport (Aufforderung, 1. und 2. Mahnung) innerhalb von 10 Tagen, behält sich diese Bezirksgemeinschaft das Recht vor, nach der 2. Mahnung den Vertrag unverzüglich aufzulösen und einen Vertrag mit der in der Rangordnung nächst platzierten Firma abzuschließen. Der Vertrag kann ebenfalls unverzüglich aufgelöst werden, wenn insgesamt mehr als 10 Mahnungen bezüglich Verzögerung des Abtransportes versandt

7) Risoluzione del contratto

Dopo tre ingiunzioni d'asporto via fax, via lettera o e-mail (ingiunzione, 1° e 2° sollecito) entro 10 giorni, questa Comunità Comprensoriale si riserva di rescindere dal contratto immediatamente dopo il secondo sollecito e di concludere un contratto con la ditta susseguente in graduatoria. Il contratto viene risolto anche immediatamente quando sono stati spediti in tutto 10 solleciti (mediante fax, lettera o e-mail) relativi al ritardato asporto del materiale.

worden (via Fax oder Brief) sind.

Die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt kann den Vertrag weiters mit einer Kündigungsfrist von 14 Tagen kündigen und auflösen, sollte irgend eine Abänderung der geltenden Konvention mit dem staatlichen Konsortium COMIECO eintreten, im Rahmen welcher das zu vergebene Material bewirtschaftet wird.

8) Ablauf des Verfahrens

Dieses Verwaltungsverfahren besteht in der Durchführung einer Markterhebung. Dementsprechend behält sich die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt das Recht vor, das beste Kaufangebot anzunehmen oder nicht, ohne dass die Rechtssubjekte, die eine Interessensbekundung hinterlegt haben, jedwedes Recht oder Forderung einfordern können.

Alle Spesen in Bezug auf den Abschluss des Kaufvertrages gehen zu Lasten des eventuellen Käufers.

Die gegenständliche Bekanntmachung ist eine Einladung für eine Interessensbekundung und nicht die Einladung für die Vorlage eines Angebotes im Sinne des Art. 1336 ZGB.

Die Veröffentlichung der gegenständlichen Bekanntmachung und die Annahme der Interessensbekundung stellen für die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt keine Verpflichtung und keine Verbindlichkeit gegenüber den interessierten Rechtssubjekten dar.

Die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt behält sich das Recht vor, das gegenständliche Markterhebungsverfahren zu unterbrechen, zu verändern oder aufzuheben. Die

Inoltre la Comunità Comprensoriale può recedere dal contratto con un termine di disdetta di 14 giorni, qualora dovessero verificarsi delle modifiche della convenzione in essere tra il Consorzio per il recupero dei rifiuti a base cellulosica COMIECO, nell'ambito del quale viene gestito il materiale oggetto del presente appalto.

8) Svolgimento del procedimento amministrativo

Essendo il presente procedimento tendente all'espletamento di un'indagine di mercato, la Comunità Comprensoriale Burgraviato si riserverà la facoltà di accettare o meno il miglior prezzo d'acquisto offerto, senza che i proponenti di manifestazione d'interesse possano avanzare alcun diritto o pretesa in merito.

Tutte le spese inerente alla conclusione del contratto di compravendita sono a carico dell'eventuale acquirente.

Il presente avviso costituisce solo un invito a manifestare interesse e non un invito a offrire ai sensi dell'art. 1336 del Codice Civile.

La pubblicazione del presente avviso e la ricezione delle manifestazioni di interesse non comportano per la Comunità Comprensoriale Burgraviato alcun obbligo o impegno nei confronti dei soggetti interessati.

La Comunità Comprensoriale Burgraviato si riserva di sospendere, modificare o annullare la procedura relativa al presente avviso esplorativo, senza che possa essere

Rechtssubjekte, welche ihr Interesse an einem Kauf des Kartons angemeldet haben, können dementsprechend keine diesbezüglichen Ansprüche geltend machen.

Wer an der Markterhebung teilzunehmen beabsichtigt, muss innerhalb der unten angegebenen bindenden Frist auf dem Postweg (Einschreiben mit Rückantwort) oder durch persönliche Abgabe die Interessensbekundung in einem mit Klebestreifen versiegelten Umschlag bei der folgenden Adresse einreichen:

Rechts- und Vertragsamt
Otto Huber Straße Nr. 13 - 39012 Meran

Einreichfrist: **11.12.2017, innerhalb 12:00 Uhr**

Auf dem Umschlag ist Folgendes anzuführen:

1. der genaue Name/die genaue Benennung und die genaue Adresse des Interessierten;
2. der folgende Wortlaut: „Markterhebung bezüglich des Kaufes von Karton aus der getrennten Sammlung im Bezirk Burgrafenamt für den Zeitraum 01.01.2018 – 31.12.2018“
3. die Adresse des obgenannten Amtes der Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt.

Das eingereichte Angebot und die entsprechenden Unterlagen dürfen nicht mehr zurückgezogen werden.

Nach Verstreichen der oben angeführten Frist wird kein weiteres Angebot angenommen, auch wenn es sich um ein Ersatzangebot oder ein zusätzliches Angebot zum eingereichten Angebot handelt.

Die Interessensbekundung, welche in dem obgenannten versiegelten Umschlag gegeben werden muss, muss folgende Unterlagen

avanzata alcuna pretesa da parte dei soggetti interessati all'acquisto del cartone proveniente dalla raccolta differenziata del Comprensorio del Burgraviato nel periodo 01.01.2018 – 31.12.2018.

Chiunque intenda partecipare all'indagine di mercato deve far pervenire entro il termine perentorio di seguito riportato, per posta con plico raccomandato o consegna a mano, la manifestazione di interesse, in plico sigillato con nastro adesivo, al seguente indirizzo:

Ufficio legale e contratti
Via Otto Huber n. 13 – 39012 Merano (BZ)

Termine: entro **le ore 12:00 del 11.12.2017**

Sul plico devono essere riportati:

1. l'esatta intestazione e l'esatto indirizzo dell'interessato;
2. la seguente dicitura: “Indagine di mercato relativo all'acquisto del cartone proveniente dalla raccolta differenziata del Comprensorio del Burgraviato nel periodo 01.01.2018 – 31.12.2018“
3. l'indirizzo dell'Ufficio della Comunità Comprensoriale Burgraviato sopra menzionato.

L'offerta e i documenti presentati non possono più essere ritirati.

Trascorso il termine fissato non viene riconosciuta valida alcun' altra offerta anche se sostitutiva o aggiuntiva di offerta precedente.

La manifestazione di interesse, da inserire nel suddetto piego sigillato dovrà contenere quanto segue.

enthalten:

a) auf dem von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt vorgefertigten Vordruck (Anlage A):

- die Erklärung des von dem interessierten Rechtssubjekt für den Ankauf angebotenen Betrages in Form eines prozentuellen Aufschlages auf den Einheitsgrundbetrag in Höhe von € 110,00/Tonne (in Ziffern und Buchstaben), mit Stempelmarke in Höhe von € 16,00, mit der Unterschrift des Bieters oder seines gesetzlichen Vertreters. Das Angebot muss in einem geschlossenen, mit Klebeband versiegelten, an den Verschlussenden gegengezeichneten Umschlag, mit der Aufschrift "ERKLÄRUNG DES ANGEBOTES" enthalten sein und in den genannten Umschlag gegeben werden.

b) Auf dem von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt vorgefertigten Vordruck (Anlage B), der vollständig ausgefüllt und zum Zeichen der Annahme vom Bieter auf jeder Seite unterzeichnet ist, muss die Interessensbekundung folgende Unterlagen enthalten:

- die Erklärung der Annahme aller Auflagen und Bedingungen, die in der gegenständlichen veröffentlichten Markterhebung enthalten sind;
- Daten und Personalien der interessierten natürlichen Person oder des Rechtssubjektes;
- Fotokopie des Personalausweises des/der Unterzeichners/in;
- Ersatzerklärung im Sinne von Art. 46 und 47 des D.P.R. 445/2000, welche auch eine Willensbekundung beinhaltet:

- auf das interessierte Rechtssubjekt trifft keine der Ausschlussklauseln laut Abs. 1,2,3,4,5 Buchst. b) c) d) e) f), l) m) sowie Abs. 6,7,8,9,10,11 des Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 zu, und es befindet sich auch nicht in einer Situation, aufgrund welcher der Ausschluss von Wettbewerben erfolgt und/oder die Unfähigkeit hervorgeht, mit der öffentlichen Verwaltung Verträge einzugehen;
- dass zu Lasten des interessierten Rechtssubjektes keine Verbote,

a) sul modello predisposto dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato (allegato A):

- la dichiarazione dell'importo in forma di un aumento percentuale sul prezzo unitario (in cifre e in lettere) che l'interessato intende offrire per l'acquisto in marca da bollo di € 16,00 e sottoscritta dall'interessato o dal suo legale rappresentante: essa deve essere chiusa, in apposita busta sigillata con nastro adesivo recante la dicitura "DICHIARAZIONE DI OFFERTA" e controfirmata sui lembi di chiusura e poi inserita nel sopraccitato plico.

b) sul modello predisposto dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato (allegato B) debitamente compilato e firmato per accettazione su ogni pagina da parte dell'offerente:

- la dichiarazione di piena accettazione di tutto quanto previsto nel presente avviso;
- indicazione del soggetto interessato;
- fotocopia del documento di identità del soggetto che sottoscrive;
- dichiarazione, avente valore sia di dichiarazione di scienza e volontà che di autocertificazione ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000:

- di non trovarsi in alcuna delle clausole di esclusione di cui all'art. 80 co. 1,2,3,4,5 lett. b) c), d), e), f), l), m), co. 6,7,8,9,10,11 del D. Lgs. n. 50/2016 del D. Lgs. n. 50/2016 e in ogni altra situazione che possa determinare l'esclusione dalle gare e/o l'incapacità a contrattare con la pubblica amministrazione;
- che a proprio carico non sussistono cause di divieto, sospensione o decadenza previste dall'art. 67 del D.Lvo 06.09.2011, n. 159 ("Legge Antimafia");
- di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate,

Aussetzungen oder Verwirkungen laut Art. 67 des GvD. Nr. 159 vom 06.09.2011 vorliegen (Antimafiagesetz);

- dass er/sie gemäß den Gesetzen des italienischen Staates oder des Staates, in dem es seinen Unternehmenssitz hat, sämtlichen Pflichten in Bezug auf die Entrichtung der Steuern und Abgaben nachgekommen ist;
- sich nicht in Konkurs, in Zwangsliquidation, im Vergleichsverfahren oder in einer sonstigen gleichwertigen Situation, zu befinden und keine der oben genannten Verfahren, welche die Erklärung einer dieser Situationen vorsieht, anhängig zu haben;
- Die Eintragung des Unternehmens ist im Handelsregister der Handelskammer zu erklären;
- Falls die Verwaltung die gegenständliche Markterhebung unterbricht, aufhebt oder verändert, verzichtet das interessierte Rechtssubjekt oder die natürliche Person auf jegliche Entschädigung.

Hinsichtlich der Gültigkeit der fristgerechten Abgabe der Interessensbekundungen gilt der Eingangsstempel der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt. Daher ist auch das Datum des Stempels des Postamtes wichtig

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Teilnahme an der Markterhebung jene Interessensbekundungen, die nicht innerhalb der obgenannten Fristen eingehen, nicht berücksichtigt werden können, auch wenn ihre nicht erfolgte oder verspätete Übermittlung auf höhere Gewalt, Zufall oder das Verschulden Dritter zurückgeführt werden kann.

9) Verantwortlich für das Verfahren und Veröffentlichung der Bekanntmachung

Die für die Abwicklung der Verfahren

rispetto agli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui si è stabiliti;

- di non essere in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo e di non avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio;
- di rinunciare sin da ora a richiedere qualsiasi risarcimento a qualunque titolo nel caso in cui l'Amministrazione interrompa, annulli o modifichi la procedura relativa all'indagine di mercato.

Ai fini della validità della presentazione delle manifestazioni d'interesse nel termine prefissato, farà fede la data del timbro di arrivo della Comunità Comprensoriale Burgraviato, a nulla valendo neppure la data apposta dall'Ufficio postale.

Si avverte che non saranno prese in considerazione, ai fini della partecipazione all'indagine di mercato, le manifestazioni d'interesse che non perverranno entro il termine perentorio di ricezione sopra individuato, anche qualora la loro mancata o tardiva trasmissione sia dovuta a causa di forza maggiore, a caso fortuito o a responsabilità di terzi.

9) Responsabile del procedimento e pubblicità dell'avviso

La struttura competente per il procedimento:

zuständige Verwaltungseinrichtung:
Rechts- und Vertragsamt
Otto Huber Straße Nr. 13 - 39012 Meran
Verantwortlich für das Verfahren:
Dr. Roberto Zani

Ufficio legale e contratti
Via Otto Huber n. 13 – 39012 Merano (BZ)
Responsabile del procedimento:
Dr. Roberto Zani

Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der Online-Amtstafel der Webseite der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt veröffentlicht und zwar unter der Adresse: www.bzgbga.it sowie auf der Webseite des Informationssystems für öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen unter der Adresse: www.ausschreibungensuedtirol.it link Verbebekanntmachungen.

Il presente avviso viene pubblicato all'Albo pretorio online dell'ente sul sito internet della Comunità Comprensoriale Burgraviato all'indirizzo: www.bzgbga.it nonché sul sito internet del sistema Informativo Contratti pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo: www.bandialtoadige.it al link bandi e avvisi

10) Informationen zum Datenschutz

Die persönlichen Daten der Interessenten werden von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt in Anlehnung an die Bestimmungen im GvD 196/2003 und nur im Rahmen der Durchführung der gegenständlichen Marktstudie für das Anwahlverfahren eines Rechtssubjektes, welches am Kauf des gegenständlichen Kartons interessiert ist, verwendet. Die Unternehmen bzw. Gesellschaften und die Interessenten, die ihr Interesse an der Immobilie bekundet haben, können die im Artikel 7 des vorgenannten Gesetzes vorgesehenen Rechte ausüben.

10) Trattamenti dei dati

I dati personali forniti dai partecipanti saranno trattati dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato conformemente alle disposizioni del D.Lgs 196/2003 per finalità unicamente connesse alla presente indagine di mercato per l'individuazione del soggetto interessato l'acquisto del cartone in questione. Le imprese/società concorrenti e gli interessati hanno facoltà di esercitare i diritti previsti dall'art. 7 della legge stessa.